

*Neoficialus vertimas*

**EUROPOS TARYBA**  
**EUROPOS ŽMOGAUS TEISIŲ TEISMAS**  
**TREČIASIS SKYRIUS**

**BYLA GADLIAUSKAS PRIEŠ LIETUVĄ**

(Pareiškimo Nr. 62741/00)

**SPRENDIMAS**  
(Taikus susitarimas)

STRASBŪRAS

2004 m. gegužės 27 d.

*Šis sprendimas yra galutinis, bet jame gali būti daromi redakcinio pobūdžio pataisymai.*

**Byloje Gadliauskas prieš Lietuvą**

Europos Žmogaus Teisių Teismas (Trečiasis Skyrius), posėdžiaujant kolegijai, sudarytai iš:

*pirmininko* G. RESS,  
*teisėjų* I. CABRAL BARRETO,  
L. CAFLISCH,  
P. KŪRIO,  
R. TŪRMEN,  
J. HEDIGAN,  
H. S. GREVE

*ir skyriaus kanclerio* V. BERGER,

po svarstymo uždareme posėdyje 2004 m. gegužės 27 d.

skelbia tą dieną priimtą sprendimą:

**PROCESAS**

1. Byla buvo pradėta Lietuvos Respublikos piliečiui Ramūnui Gadliauskui („pareiškėjui“) 2000 m. spalio 20 d. pateikus pareiškimą (Nr. 62741/00) Teismui prieš Lietuvos Respubliką pagal Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos („Konvencijos“) 34 straipsnį.
2. Pareiškėjui atstovavo R. Andrikis, Vilniuje praktikuojantis advokatas. Lietuvos Respublikos Vyriausybei („Vyriausybei“) atstovavo jos atstovė D. Jočienė.

3. Pareiškėjas, remdamasis Konvencijos 6 straipsnio 1 dalimi, skundėsi dėl baudžiamojo proceso trukmės.

4. 2003 m. spalio 16 d. Teismas paskelbė pareiškimą priimtinu.

5. 2003 m. spalio 22 d., apsikeitus raštais, skyriaus kancleris pasiūlė šalims apsvarstyti taikus susitarimo pagal Konvencijos 38 straipsnio 1 dalies b punktą sudarymo galimybę. 2004 m. vasario 27 d. pareiškėjas ir Vyriausybė pateikė deklaraciją, kuri patvirtino, kad byloje pasiektas taikus susitarimas. Teismas deklaraciją gavo 2004 m. kovo 9 d.

## FAKTAI IR SKUNDAI

6. Pareiškėjas gimė 1965 m., gyvena Šiauliuose.

7. Jis skundėsi, jog 1996 m. prasidėjęs baudžiamosios bylos nagrinėjimas dėl turto prievartavimo vis dar tęsiasi.

## TEISĖ

8. 2004 m. kovo 9 d. Teismas gavo šalių deklaraciją, pasirašytą Vyriausybės atstovės ir pareiškėjo atstovo. Deklaracijoje, kiek tai reikšminga, nustatyta:

„Dėl Ramūno Gadliausko pareiškimo prieš Lietuvą, pateikto Europos Žmogaus Teisių Teismui, šalys ...

skelbia:

1. Lietuvos Respublikos Vyriausybė, reikšdama pagarbą žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms, ir [pareiškėjas] ... sudaro taikų susitarimą pagal Konvencijos 38 straipsnio 1 dalies b punktą.
2. Lietuvos Respublikos Vyriausybė išsipareigoja sumokėti pareiškėjui ... *ex gratia* 15 000 (penkiolika tūkstančių) litų dydžio kompensaciją, kuri padengs bet kokią turtinę ir neturtinę žalą, bei 3 000 (tris tūkstančius) litų teisinio atstovavimo išlaidoms, susijusioms su minėtu pareiškimu, atlyginti.
3. [Šalys] skelbia ... pareiškimo galutinį išsprendimą. Pareiškėjas pareiškia, kad atsisako nuo bet kokių tolesnių pretenzijų bei skundų prieš Lietuvą, susijusių su minėtu pareiškimu.
4. [Šalys] tuo pačiu pagrindu pareiškia, kad nereikalaus bylos perdavimo Didžiajai kolegijai pagal Konvencijos 43 straipsnio 1 dalį ...

Vyriausybė taip pat nurodo, kad ... ikiteisminis tyrimas [pareiškėjo] byloje nutrauktas 2004 m. sausio 12 d. nutarimu ... “

9. Teismas pažymi, kad šalys pasiekė taikų susitarimą (Konvencijos 39 straipsnis). Jis įsitikino, kad susitarimas yra pagrįstas pagarba žmogaus teisėms, apibrėžtomis Konvencijoje ir jos protokoluose (Konvencijos 37 straipsnio 1 dalis *in fine* ir Teismo reglamento 62 straipsnio 3 dalis).

10. Todėl byla turi būti išbraukta iš sąrašo.

## DĖL ŠIŲ PRIEŽASČIŲ TEISMAS VIENBALSIAI

11. *Nusprendžia* išbraukti bylą iš sąrašo;

12. *Atkreipia* šalių dėmesį į įsipareigojimą neprašyti bylos perduoti svarstyti Didžiajai kolegijai.

Surašyta anglų kalba ir paskelbta raštu 2004 m. gegužės 27 d., remiantis Teismo reglamento 77 straipsnio 2 ir 3 dalimis.

Vincent BERGER  
Kancleris

Georg RESS  
Pirmininkas